

# RAPID 4

SCHEIBENSKIMMER  
DISK SKIMMER



**D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

**GB** **OPERATING INSTRUCTION**



## D Inhalt

Inhalt	Seite
1. Allgemeines	Seite 2
2. Garantie	Seite 2
3. Einsatzgebiet	Seite 2
4. Inbetriebnahme	Seite 3
5. Scheibenwechsel	Seite 3
6. Störungen	Seite 3
7. Technische Daten	Seite 3
8. Stückliste	Seite 4
9. Hersteller	Seite 5
10. Produktübersicht	Seite 6
11. Notiz	Seite 7

## D 1. Allgemeines

Wir, die Firma Hamma, bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Produkte. Wir sind Hersteller von Pflege-, Reinigungs- und Recyclingtechnik für wassergemischte Flüssigkeiten. Unsere Produkte werden nach einem hohen Qualitätsstandard (DIN ISO 9001) hergestellt und von uns und renommierten Kühlschmiermittel- und Anlagenherstellern vertrieben.

**Bitte lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch!**

## D 2. Garantie

Es wird eine Garantiezeit von 12 Monaten gewährt. Die Gewährleistung erlischt bei unsachgemäßer Bedienung, zweckentfremdetem Einsatzbereich oder Demontage von Anlagenteilen.

## D 3. Einsatzgebiet

Skimmer werden zur Entfernung von aufschwimmenden Ölen und Verschmutzungen wässriger Flüssigkeiten eingesetzt.

Rapid Ölabscheider dienen zur Pflege von z.B.:

- Kühlschmiermittel
- Reinigungsanlagen / -waschbäder
- Galvanische Anlagen
- Kompressorenöle / Spaltanlagen
- Zerspanungsmaschinen
- Entsorgungsanlagen
- Sickergruben / Kläranlagen

## GB Contents

Contents	Page
1. General information	Page 2
2. Warranty	Page 2
3. Application	Page 2
4. Commissioning	Page 3
5. Disk change	Page 3
6. Malfunctions	Page 3
7. Technical data	Page 3
8. Parts list	Page 4
9. Manufacture	Page 5
10. Product Overview	Page 6
11. Memo	Page 7

## GB 1. General information

We, the company Hamma, thank you for demonstrating your confidence in our products. We are manufacturers of care, cleaning and recycling systems for water-soluble fluids. Our products are produced to very high quality standard (DIN ISO 9001) and marketed by ourselves as well as other reputable coolant and system manufacturers.

**Please read the operating instructions provided carefully before using the equipment!**

## GB 2. Warranty

A warranty of 12 months is issued. The warranty expires if the device is operated improperly, if used for a purpose other than the intended one or if system parts are dismantled.

## GB 3. Application

Skimmer will be used for the decrease of floating foreign oil and pollution from lubricating coolants and industrial fluids.

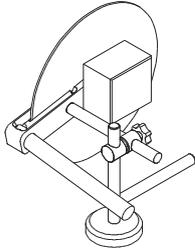
Rapid Oil skimmer conduce to the care of e.g.:

- cooling lubricant
- cleaning equipment
- galvanic machines
- compressor oils / cracking system
- waste disposal system
- soakaway

## D 4. Inbetriebnahme

Der Rapid 4 ist zur magnetischen Befestigung ausgelegt. Es ist darauf zu achten, dass nur die Skimmerscheibe (Niveauschwankungen beachten) in die Flüssigkeit eintaucht.

Der Rapid 4 ist bei Auslieferung betriebsbereit.



## D 5. Scheibenwechsel

**Ausbau:**  
Zum Scheibenwechsel lösen Sie die Sicherungsscheibe am Aufnahmeflansch der Skimmerscheibe. Hierzu nehmen Sie einem entsprechenden Schraubendreher, stecken ihn in eines der beiden Langlöcher der Sicherungsscheibe und drehen den Schraubendreher bis die Sicherungsscheibe sich löst. Danach kann durch leichtes Verbiegen der Skimmerscheibe diese herausgenommen werden.

**Einbau:**  
Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Die Skimmerscheibe wird in den Schlitz des Abstreifers eingeführt und am Aufnahmeflansch arretiert. Danach wird die Sicherungsscheibe aufgeschoben.

## D 6. Störungen

- der Skimmer fördert kein oder nur wenig Öl
  - der Skimmer läuft trocken;
  - Skimmer tiefer einstellen
  - Auslaufrohr verstopft; Auslaufrohr reinigen
  - Ablaufrinnen des Abstreifers sind verunreinigt; Rinnen reinigen
  - Skimmerscheibe dreht sich nicht; (siehe nächsten Punkt)
- die Skimmerscheibe dreht sich nicht
  - keine Spannungsversorgung vorhanden;
  - Steckdose überprüfen
  - Skimmerscheibe verklemmt;
  - Späne entfernen
  - Getriebemotor oder Netzteil defekt;
  - Reparatur durch Firma Hamma

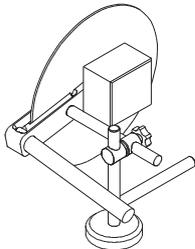
## D 7. Technische Daten

Austragsleistung	5 l/h
Scheibendurchmesser	250 mm
Eintauchtiefe	max. 40 mm
Temperatur	max. 60 C°
Arbeitsbereich pH-Wert	4 - 12
Gewicht	2,5 kg
Eingangsspannung	230 V / 50Hz/60Hz
Ausgangsspannung	24 V / 50Hz
Stromaufnahme	21,7 mA
Leistung	5 VA
Maße (LxBxH)	290x225x250 mm

## GB 4. Commissioning

Rapid 4 is designed for magnetic attachment. It is important to ensure that only the Skimmer disk (note level fluctuations) is immersed in the liquid.

The Rapid 4 is ready to work by delivery.



## GB 5. Disk change

**Dismounting:**  
For changing the disk dismantling the lock washer at the adapter flange of the disk. For this you take a screwdriver stick him into one of the both slots of the lock washer and turning the screwdriver until dismantling of the lock washer. After this the disk can be abstracted with a little deformation.

**Installation:**  
The installation will be effected in the reverse order. The disk will be insert in the trench of the wiper and arrested on the adapter flange. Accordingly the lock washer can be adjourned.

## GB 6. Malfunctions

- the skimmer conveying no or little oil
  - the skimmer run dry; skimmer adjust lower
  - discharge pipe blocked;
  - cleaning discharge pipe
  - drain channel of the drain are contaminated; cleaning the leak
  - Disk dosen't throw; (see next point)
- the disk dosen't throw
  - no voltage feed available;
  - check power outlet
  - disk get jammed; remove swarf
  - Gear motor or Mains adapter damage;
  - repair through company Hamma

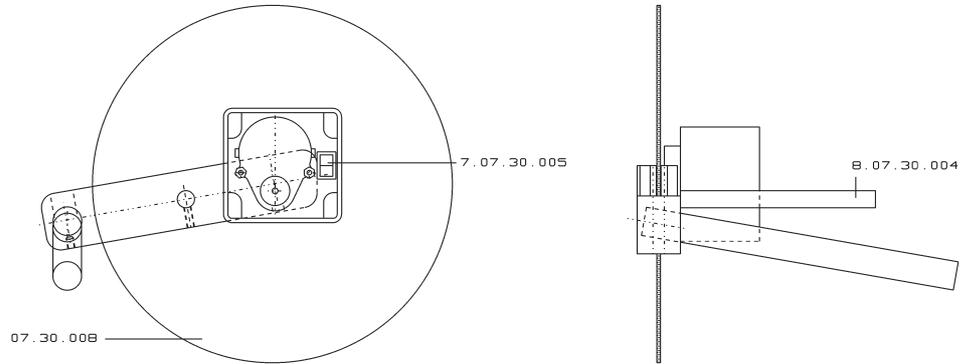
## GB 7. Technical data

Discharge	5 l/h
Disk diameter	250 mm
Depth of immersion	max. 40 mm
Temperature	max. 60 C°
Workspace pH-value	4 - 12
Weight	2,5 kg
Input voltage	230 V / 50Hz/60Hz
Output voltage	24 V / 50Hz
Current consumption	21,7 mA
Capacity	5 VA
Dimension (LxBxH)	290x225x250 mm

## D 8. Stückliste

Stk Artikel-Nr. Artikel

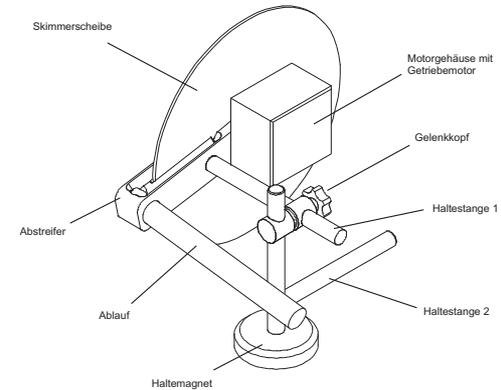
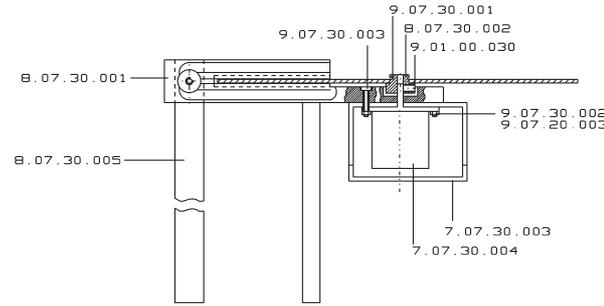
1	07.30.008	Skimmerscheibe
1	8.07.30.001	Abstreifer
1	8.07.30.002	Aufnahmeflansch
1	8.07.30.003	Haltestange 2
1	8.07.30.004	Haltestange 1
1	8.07.30.005	Ablauf
1	8.07.30.008	Motorgehäuse
1	7.15.01.022	Haltemagnet
1	7.07.30.001	Gelenkkopf
1	7.07.30.002	Netzteil
1	7.07.30.004	Getriebemotor 24 V / 50 Hz
1	7.07.30.005	Wippschalter m. Kappe
1	7.07.30.006	Kabeldurchführung
3	9.01.00.001	Gewindestift M5x8
1	9.07.30.001	Sicherungsscheibe
2	9.07.30.002	Mutter M3
2	9.07.30.003	Zylinderschraube M3x20
2	9.07.20.003	Fächerscheibe M3



## GB 8. Parts list

Stk Artikel-Nr. Artikel

1	07.30.008	Disk
1	8.07.30.001	Wiper
1	8.07.30.002	Adapter flange
1	8.07.30.003	Grab handle 2
1	8.07.30.004	Grab handle 1
1	8.07.30.005	Drain
1	8.07.30.008	Crankcase
1	7.15.01.022	Magnetic clamp
1	7.07.30.001	Joint head
1	7.07.30.002	Mains adapter
1	7.07.30.004	Gear motor 24 V / 50 Hz
1	7.07.30.005	Rocker switch
1	7.07.30.006	Flat cable bushing
3	9.01.00.001	Setscrew M5x8
1	9.07.30.001	Lock washer
2	9.07.30.002	Screw nut M3
2	9.07.30.003	Cheese head screw M3x20
2	9.07.20.003	Serrated washer M3



**D 9. Hersteller**

Armin Hamma Umwelttechnik  
Buchenweg 8  
D-78532 Tuttlingen

Tel.: +49 7461 96 5 99-0  
Fax: +49 7461 96 5 99-49

E-Mail: info@hamma-uwat.de  
Homepage: www.hamma-uwat.de

**GB 9. Agency**

Armin Hamma Umwelttechnik  
Buchenweg 8  
D-78532 Tuttlingen

Tel.: +49 7461 96 5 99-0  
Fax: +49 7461 96 5 99-49

E-Mail: info@hamma-uwat.de  
Homepage: www.hamma-uwat.de

**I 9. Rappresentanza**

R.I.MO.  
Dino Morlino  
Via C. Miola 1  
IT-21047 Saronno

Tel. +39 2 96280104  
Fax +39 2 96198889

E-Mail: dinomorlino@tiscali.it

**F 9. Représentant**

ENOMAX - Groupe SUPRATEC  
1 Rue Charles de Gaulle  
F-91071 Bondoufle

Tel. +33 1 69118181  
Fax +33 1 69116519

E-Mail: solution@enomax.fr  
Homepage: www.enomax.fr

**E 9. Distribuidor oficial**

CH SISTEMAS DE RECICLAJE SL  
Rainer Miller  
El Molino, 12  
E-39788 GURIEZO / Cantabria

Tel. +34 942 87 79 04  
Fax +34 942 87 79 05

E-Mail: rmiller@teletelne.es

**NL 9. Vertegenwoordiging**

NIBA BV  
Marja Nieuwveld  
Zuideinde 36  
NL-3059 LH Rotterdam

Tel. +31 10-22 22 333  
Fax +31 10-22 22 111

E-Mail:  
Nibabv@hetnet.nl

Gibac Chemie B.V.  
Gladsaxe 19  
NL-7327 JZ Apeldoorn

Tel. +31 55-5413586  
Fax +31 55-5429613

E-Mail: info@gibac.nl  
Homepage: www.gibac.nl

**SF 9. Edustja Suomessa**

Haag Oy  
Kristina Haag  
Jönsaksenpiha 3  
FIN-01600 Vantaa

Tel.: +35 89 53 06 24-0  
Fax: +35 89 53 06 24-24

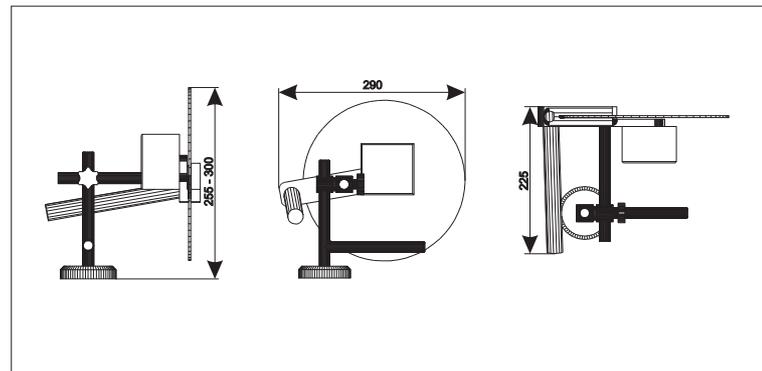
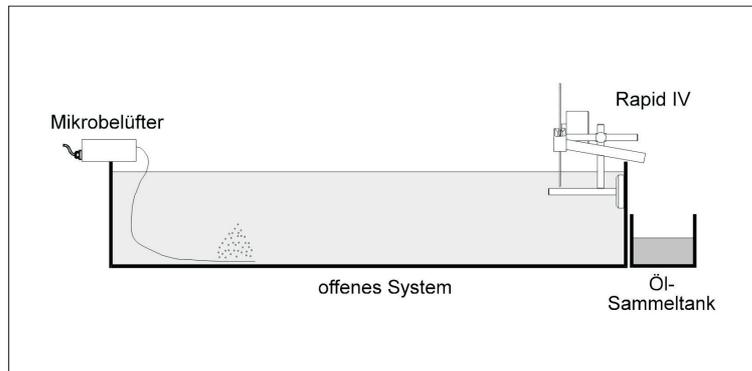
E-Mail: haag.oy@kolumbus.fi

**CZ 9. Instalace a výměna pásu**

BELMET s.r.o.  
Zdenek Micánek  
Ceská 61  
CZ-66431 Lelekovice

Tel.: +420 541 232 478  
Fax: +420 541 232 480

E-Mail: sales@belmet.cz  
Homepage: www.belmet.cz



# PRODUKTÜBERSICHT

## MISCEO MISCHGERÄT

zum vollelektronischen Mischen von Kühlschmierstoffen



## CLEAN-TOWER PFLEGESYSTEM

zur Pflege Ihres Kühlschmierstoffes, die mobile Komplettlösung



## RAPID ÖLSKIMMER

zur Abnahme oben aufschwimmender Fremdöle



## MIKRO MIKROBELÜFTER

zur Kühlschmierstoff-belüftung







**Spüren Sie die Kraft  
Ihres Kühlschmierstoffes...**



**Armin Hamma  
Umwelttechnik**

Buchenweg 8  
D-78532 Tuttlingen

Telefon: 07461 965 99-0  
Fax: 07461 965 99-49

Mail: [info@hamma-uwat.de](mailto:info@hamma-uwat.de)  
Internet: [www.hamma-uwat.de](http://www.hamma-uwat.de)

Vertreten durch: